



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/81/Add.4
14 February 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

**Пятые периодические доклады государств-участников,
подлежавшие представлению в 2004 году**

ДОБАВЛЕНИЕ*

НОРВЕГИЯ

[26 января 2005 года]

* Первоначальный доклад Норвегии см. в документе CAT/C/5/Add.3; информацию о его рассмотрении см. в документах CAT/C/SR.12 и 13 и в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок шестая сессия, Дополнение № 46 (A/44/46), пункты 76-93.

Второй периодический доклад см. в документе CAT/C/17/Add.1; информацию о его рассмотрении см. в документах CAT/C/SR.122 и 123 и в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 44 (A/48/44), пункты 63-87.

Третий периодический доклад см. в документе CAT/C/34/Add.8; информацию о его рассмотрении см. в документах CAT/C/SR.322 и 323 и в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 53 (A/53/44), пункты 149-156.

Четвертый периодический доклад см. в документе CAT/C/55/Add.4; информацию о его рассмотрении см. в документах CAT/C/SR.511, 514 и 519 и в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 44 (A/57/44), пункты 81-86.

С приложениями, представленными правительством Норвегии, можно ознакомиться в секретариате Комитета.

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение	1 - 4	3
I. ИНФОРМАЦИЯ О НОВЫХ МЕРАХ И НОВЫХ СОБЫТИЯХ, СВЯЗАННЫХ С ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ КОНВЕНЦИИ....	5 -98	3
Статья 2	5 - 10	3
Статья 3	11 - 17	5
Статья 4	18	6
Статья 5	19 - 20	6
Статья 6	21 - 22	6
Статья 7	23 - 24	7
Статья 8	25	7
Статья 9	26 - 28	7
Статья 10	29 - 38	8
Статья 11	39 - 52	10
Статья 12	53 - 56	13
Статья 13	57 - 58	14
Статья 14	59 - 63	14
Статья 15	64 - 65	16
Статья 16	66 - 98	16
II. ВЫПОЛНЕНИЕ ВЫВОДОВ И РЕКОМЕНДАЦИЙ КОМИТЕТА	99 - 113	23

Введение

1. В связи с настоящим документом следует сослаться на представленные Норвегией первоначальный доклад (CAT/C/5/Add.3), второй периодический доклад (CAT/C/17/Add.1), третий периодический доклад (CAT/C/34/Add.8), четвертый периодический доклад (CAT/C/55/Add.4) и на базовый документ Норвегии (HRI/CORE/1/Add.6).
2. В настоящем докладе содержится информация о новых мерах, принятых в целях осуществления Конвенции, и о новых событиях, имевших место за период с даты представления Норвегией предыдущего доклада до даты представления настоящего доклада.
3. Информация, представленная по статьям 1-15, в определенной мере включает в себя информацию об актах жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения и наказания по статье 16. Кроме того, изложено несколько фактов в дополнение к информации, представленной по этой статье в предыдущих докладах Норвегии.
4. В соответствии с процедурой представления докладов, изложенной в пунктах 17 и 18 базового документа Норвегии, проект настоящего доклада был передан Рабочей группе по вопросам, связанным с Организацией Объединенных Наций, действующей в рамках правительственного Консультативного комитета по правам человека, для представления по нему замечаний. Эта возможность представить замечания по докладу, естественно, не препятствует тому, чтобы эта группа или любой другой негосударственный субъект представили свои мнения непосредственно Комитету.

I. ИНФОРМАЦИЯ О НОВЫХ МЕРАХ И НОВЫХ СОБЫТИЯХ, СВЯЗАННЫХ С ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ КОНВЕНЦИИ

Статья 2

5. За отчетный период было принято несколько новых мер для недопущения пыток и других актов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания. Со времени последнего периодического доклада Норвегия, в частности, приняла новую уголовно-правовую норму, касающуюся пыток, и ввела новые ограничения на применение одиночного заключения. Поскольку эти меры были рекомендованы Комитетом в его заключительных замечаниях, информация по этим вопросам будет представлена в разделе II настоящего доклада в соответствии с общими

руководящими принципами Комитета, касающимися формы и содержания периодических докладов.

6. Информация о реформе специальных следственных органов, о которой сообщалось в четвертом периодическом докладе Норвегии (пункты 5-8), будет представлена в разделе по статье 12.

7. Информация о других мерах, инициированных в целях предупреждения пыток и других актов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинства обращения и наказания, будет представлена по соответствующим статьям в данном разделе настоящего доклада, в частности по статьям 10 и 11.

8. За отчетный период Верховный суд Норвегии рассмотрел одно дело, в ходе которого делалась ссылка на предусмотренное Европейской конвенцией о правах человека (статья 3) запрещение применения пыток и другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения (опубликовано в Supreme Court Journal-Rt- (Вестник Верховного суда) за 2003 год, стр. 375). Обстоятельства этого дела были следующими: норвежские власти в 1994 году приняли решение выслать из страны одного человека после того, как ему был вынесен обвинительный приговор за тяжкое правонарушение, связанное с наркотиками. В 1995 году его отправили в Уганду на основании представленной им информации о своем происхождении. Однако власти Уганды заявили, что он не является гражданином Уганды, и, соответственно, он был возвращен в Норвегию. На основании новой информации тот же самый человек был выслан в Гану в 1997 году, но вновь возвращен в Норвегию, поскольку власти Ганы заявили о том, что он не является гражданином Ганы. То же самое произошло и в следующем году.

9. В этом контексте человек, о котором идет речь, заявил, что у него есть право жить в Норвегии в качестве лица без гражданства и что дальнейшие попытки выслать его будут представлять собой нарушение статьи 3 Европейской конвенции о правах человека. Он также заявил, что его условия жизни в Норвегии можно считать бесчеловечным и унижающим достоинство обращением, поскольку ему предоставляется лишь минимальная финансовая помощь, он не может жениться и живет в условиях постоянной неопределенности в отношении своего будущего.

10. Верховный суд пришел к выводу, что данный человек вероятнее всего является выходцем из Ганы и что причина возникновения неразберихи с его происхождением кроется в нежелании этого человека сотрудничать, а также в ложной информации о его происхождении. Он мог бы изменить свои условия жизни, если бы предоставил

норвежским властям исчерпывающую информацию о своем происхождении. Поэтому Верховный суд счел, что статья 3 Европейской конвенции нарушена не была.

Статья 3

Высылка

11. Предлагается обратить внимание на информацию, представленную в предыдущих докладах Норвегии, которая сохраняет свою актуальность.

12. За отчетный период общее законодательство, касающееся принудительного возвращения, высылки и выдачи, не претерпело значительных изменений, за исключением поправок, внесенных во исполнение резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности. Эти поправки к Закону об иностранцах описаны в разделе II настоящего доклада в соответствии с рекомендацией Комитета представить информацию о них в докладе за этот год.

13. Описанная в предыдущих докладах прецедентная практика, касающаяся принудительного возвращения, высылки и выдачи, сохраняет свою актуальность и сегодня. Каких-либо судебных решений или других постановлений, которые бы существенно меняли существующую практику, вынесено не было.

14. Кроме того, обращается внимание на замечания, представленные правительством Норвегии Комитету против пыток в сообщениях № 238/2003, З.Т. против Норвегии, и №249/2004, Н.Д. против Норвегии.

Экстрадиция

15. Предлагается обратить внимание на четвертый периодический доклад Норвегии (пункт 16).

16. За отчетный период в норвежский Закон № 39 об экстрадии от 13 июня 1975 года были внесены три поправки, частично в связи с присоединением Норвегии к Шенгенской конвенции и частично в целях принятия мер по борьбе с терроризмом. Эти поправки носят общий характер и не касаются непосредственно вопроса о недопущении пыток. Тем не менее обновленный текст норвежского Закона об экстрадии, прилагается к настоящему докладу в качестве приложения № 1 - перевод этого Закона был представлен вместе с первым дополнительным докладом Норвегии.

17. Также следует упомянуть, что Норвегия недавно рассматривала просьбу об экстрадиции в Бразилию. Проходившее по этому делу лицо, об экстрадиции которого обратилась с просьбой Бразилия, возражало против экстрадиции на том основании, что условия содержания в бразильских тюрьмах представляют собой нарушение статьи 3 Европейской конвенции и статьи 7 Закона об экстрадиции Норвегии. Министерство юстиции на основании докладов организации "Международная амнистия" и информации генерального консульства в Рио-де-Жанейро приняло решение о том, что тюремные условия в Бразилии не являются такими, что в результате экстрадиции будет нарушена статья 3 Европейской конвенции или статьи 7 Закона об экстрадиции Норвегии. Это дело также рассматривалось другими судами с одинаковым результатом.

Статья 4

18. 2 июля 2004 года было принято специальное положение против пыток в виде статьи 117 Уголовного кодекса. Более подробная информация об этом положении будет представлена в разделе II настоящего доклада, поскольку принятие такого положения было непосредственно рекомендовано Комитетом после рассмотрения четвертого периодического доклада Норвегии.

Статья 5

19. Предлагается обратить внимание на информацию, представленную Норвегией во втором периодическом докладе (пункты 18-19), которая сохраняет свою актуальность.

20. Уголовный кодекс Норвегии в настоящее время полностью пересматривается. "Белая книга" по новому Уголовному кодексу была представлена в парламент Норвегии 2 июля 2004 года и предположительно будет рассматриваться парламентом весной 2005 года. Предложенные положения, касающиеся юрисдикции Норвегии в отношении актов пыток, в основном совпадают с существовавшими ранее, хотя их формулировки различаются. В "Белой книге" также предлагается включить положение, которое четко указывает, что Норвегия обладает универсальной юрисдикцией в отношении правонарушений, когда это вытекает из договоров с другими государствами или из международного права.

Статья 6

21. Предлагается обратить внимание на информацию, содержащуюся в предыдущих докладах Норвегии, которая сохраняет свою актуальность.

22. 15 июня 2001 года Римский статут Международного уголовного суда стал частью внутреннего законодательства Норвегии (Закон № 65 об осуществлении Римского статута Международного уголовного суда от 15 июня 2001 года). Поэтому следует также обратить внимание на возникающие по этому Статуту обязательства в отношении международного сотрудничества и юридической помощи, в частности на статьи 89, 92 и 93.

Статья 7

23. Обращается внимание на информацию, содержащуюся в третьем периодическом докладе Норвегии (пункты 26-28), которая сохраняет свою актуальность.

24. Обращается внимание на обязательства, возникающие в связи с ратификацией Римского статута Международного уголовного суда, о чем говорилось в пункте 22 выше.

Статья 8

25. Обращается внимание на информацию, представленную в пункте 23 первого дополнительного доклада Норвегии (CAT/C/17/Add.1). Как отмечалось в пункте 16 настоящего доклада, в Закон об экстрадиции Норвегии от 13 июня 1975 года были внесены поправки, и обновленный текст Закона прилагается. Ни одна из поправок не имеет прямого отношения к осуществлению Конвенции против пыток.

Статья 9

26. Обращается внимание на информацию, представленную в пункте 25 первоначального доклада Норвегии (CAT/C/5/Add.3), и на информацию, представленную Норвегией в пункте 24 первого дополнительного доклада (CAT/C/17/Add.1).

27. В пункты 1 и 3 статьи 24 Закона об экстрадиции Норвегии от 13 июня 1975 года были внесены поправки (обновленный текст см. в приложении № 1).

28. Также обращается внимание на обязательства, возникающие в связи с присоединением к Римскому статуту Международного уголовного суда, о чем говорилось в пункте 22 выше.

Статья 10

Полиция

29. В течение первого года обучения учащиеся полицейской академии проходят курс по международному праву и правам человека, включая лекции по Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. В целом на протяжении всего периода обучения в полицейской академии постоянно подчеркивается необходимость применения наиболее мягких форм физического вмешательства. Кроме того, особое внимание уделяется тому, чтобы слушатели имели представление о культуре других стран и понимали ее, а также обеспечению соблюдения законов об иммиграции.

Тюремный персонал

30. Для гарантирования прав заключенных и недопущения пыток и других актов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания важное значение имеет подготовка тюремного персонала. Его профессиональная подготовка имеет чрезвычайно важное значение для правильного правоприменения. Поэтому Норвежская академия по подготовке персонала Службы исправительных учреждений обеспечивает двухгодичный курс профессиональной подготовки персонала Службы исправительных учреждений. Важными элементами программы подготовки являются такие предметы, как этика, криминология, психология, психиатрия и права человека. В последние годы на эти предметы делается еще больший упор, при этом особое внимание уделяется негативным последствиям применения одиночного заключения и изоляции. Программа подготовки по этим предметам охватывает вопросы, касающиеся прав человека, включая соответствующие международные конвенции, такие, как Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

Военнослужащие

31. Со времени представления Норвегией четвертого периодического доклада объем информации о правовых нормах в области прав человека, предоставляемой различным соответствующим категориям военнослужащих, значительно возрос. Норвежская военная полиция назначила юриста, которому поручена, в частности, подготовка сотрудников военной полиции по вопросам гуманитарного права и права прав человека.

Детские попечительские учреждения

32. Обращается внимание на четвертый периодический доклад Норвегии (пункт 42).
33. По всей стране началось обучение использованию методов Мультисистемной терапии молодежи (МСТ) и Обучение родителей методам обращения с детьми младшего возраста (ОРМО). Эти применимые в домашних условиях меры/методы направлены на оказание поддержки как детям, у которых наблюдаются серьезные поведенческие отклонения, так и их семьям без необходимости помещения детей в соответствующее учреждение (см. также четвертый доклад).

Медицинский персонал

34. Обращается внимание на четвертый периодический доклад Норвегии (пункт 35).
35. В соответствии с Законом № 22 об университетах и колледжах системы высшего образования от 12 мая 1995 года министерство образования может подготавливать национальные рамочные планы по разработке конкретных учебных программ, например, в области медицинского образования и подготовки специалистов сферы социального обеспечения. В таких национальных рамочных планах будут указываться общие цели и задачи соответствующих программ. Затем на основе этих рамочных планов соответствующие заведения разработают более подробные руководящие принципы, касающиеся составления учебных программ.
36. 1 июля 2004 года министерство образования приняло решение разработать новый рамочный план по подготовке младшего медицинского персонала, включая общую главу для ряда категорий работников в сфере медицинского обслуживания и социального обеспечения. В соответствии с этим планом такие учебные программы по подготовке учащихся к будущей работе в системе медицинского обслуживания и социального обеспечения должны отвечать требованиям, закрепленным в международных конвенциях.
37. В частности, в плане указывается, что учащиеся в процессе подготовки должны:
- составить целостное представление о человеке и научиться уважать неприкосновенность и права других людей;
 - научиться признавать вступающие в противоречие ценности и этические дилеммы, существующие в практической работе в сфере медицинского обслуживания и социального обеспечения;

- научиться мыслить категориями этики и приобрести способность действовать исходя из этических принципов.

38. В специальной главе, касающейся подготовки младшего медицинского персонала, четко указывается, что эта учебная программа должна соответствовать как национальным, так и международным политическим целям, включая международные пакты и конвенции в области прав человека.

Статья 11

Уголовные процедуры и содержание под стражей

39. Информацию о новых ограничениях на применение одиночного заключения до суда см. в разделе II настоящего доклада.

40. В соответствии с законом № 55 от 28 июня 2002 года в статью 183 Закона об уголовном судопроизводстве (Закон № 25 от 22 мая 1981 года) была внесена поправка. Формулировка о сроке, в течение которого задержанное лицо должно доставляться к судье, была изменена с "как можно скорее и, по возможности, на следующий день после задержания" на "как можно скорее, но не позднее чем на третий день после задержания". Эта поправка отчасти была обусловлена стремлением установить крайний предел продолжительности содержания под стражей и отчасти предположением о том, что при наличии возможности содержания под стражей подозреваемых до трех дней сократится число случаев, требующих продление срока содержания под стражей, т.е. общая продолжительность содержания под стражей, вероятно, сократится. Взаимосвязь между такой реформой и правом как можно скорее быть доставленным к судье подробно обсуждалась в процессе подготовки указанной поправки. Новые положения пока еще не вступили в силу в ожидании окончательной доработки соответствующего текста для обеспечения того, чтобы их применение на практике не привело к увеличению времени содержания под стражей в полиции.

41. Особое внимание было уделено вопросу о содержании под стражей в полицейских участках и в негативных последствиях ограничений в отношении лиц, оставленных под стражей на дополнительные сроки. В целях сокращения времени содержания под стражей в полицейских камерах до суда Служба исправительных учреждений Норвегии приняла решение о размещении задержанных в тюрьме в течение 24 часов после издания распоряжения о продлении срока содержания под стражей, если для этого имеются соответствующие возможности. Информация о выполнении этого правила, включая

возможные нарушения, должна направляться в Службу исправительных учреждений Норвегии на еженедельной основе.

42. Учитывая нынешние проблемы с наличием мест в норвежских тюрьмах, был принят ряд мер для увеличения количества таких мест и обеспечения удовлетворительных условий для лиц, в отношении которых было принято решение о продлении их сроков содержания под стражей:

- Заключение могут освобождать незадолго до окончания сроков их заключения для освобождения имеющихся тюремных камер.
- В настоящее время Служба исправительных учреждений делает упор на то, чтобы чаще использовать тюрьмы с менее строгим режимом и альтернативные способы, предусматривающие отбытие сроков приговоров за пределами тюрем.
- Кроме того, закончено обновление тюрьмы в Осло, и в настоящее время все ее камеры используются. Тюрьма в Бергене была расширена, и начиная с декабря 2004 года для лиц, чьи сроки содержания под стражей были продлены, будет выделено 30 новых камер.

Тюремное заключение

43. 18 мая 2001 года был принят новый Закон об исполнении приговоров (Закон № 21), который вступил в силу 1 марта 2002 года вместо существовавшего ранее Закона о тюрьмах от 12 декабря 1958 года.

44. Закон об исполнении приговоров, включая содержащиеся в нем положения и руководящие указания, был составлен в соответствии с международным правом прав человека. Новые положения предусматривают ряд мер, направленных на недопущение актов "пытток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания", и проведение расследования случаев, когда имеются веские основания полагать, что такие акты были совершены в тюрьмах.

45. Заключение имеют право направлять жалобы начальнику тюрьмы и могут обжаловать его решения на региональном уровне в Службе исправительных учреждений Норвегии. Заключение также могут направлять жалобы парламентскому омбудсмену при государственной администрации. Кроме того, в каждом регионе существует наблюдательный совет, который осуществляет контроль над тюрьмами и подразделениями Службы пробации, а также за обращением с заключенными, с тем чтобы

такое обращение соответствовало вышеупомянутому Закону, а также правилам и другим положениям. Такая система позволяет заключенным направлять жалобы лицам, которые находятся за пределами тюрьмы, и лицам, не входящим в число сотрудников Службы пробации.

46. В определенных случаях, например для предотвращения преступного нападения на какое-либо лицо или нанесения ему телесных повреждений, исправительные службы могут прибегать к использованию карцера, смирительной койки или других одобренных принудительных мер. Информация о таких мерах, в случае их принятия, должна направляться в соответствующие региональные учреждения и/или в Службу исправительных учреждений Норвегии.

47. В приведенной ниже таблице содержатся данные о применении принудительных мер в тюрьмах Норвегии за последние годы.

Год	Карцер	Смирительная койка
1998	292	14
1999	302	18
2000	282	6
2001	359	16
2002	351	21
2003	343	21

48. Время применения карцера и смирительной койки в большинстве случаев составляет менее 24 часов.

49. Службы исправительных учреждений могут налагать санкции на заключенных, которые нарушают правила, касающиеся соблюдения спокойствия, порядка и дисциплины, или требования, предусмотренные Законом об исполнении приговоров. Однако в настоящее время одиночное заключение отменено, главным образом по причине вредного воздействия, которое может оказывать эта санкция.

Содержание под стражей просителей убежища

50. Обращается внимание на четвертый периодический доклад Норвегии (пункты 59-60).

51. Для ареста и содержания под стражей лиц, задержанных в соответствии со статьей 37 d) Закона № 64 об иммиграции от 24 июня 1988 года, был создан отдельный

центр. Это сделано для того, чтобы отделить их от преступников, содержащихся в обычных тюрьмах, и предоставить им более мягкий режим. В этих центрах нет таких же строгих правил, как в тюрьмах. Семейные пары могут оставаться вместе, и дети могут оставаться вместе со своими родителями. Лица не обязаны находиться только в своей камере, а могут свободно перемещаться в пределах территории учреждения. В 2003 году в этом центре содержался 131 человек в соответствии со статьями 37 и 41 Закона об иммиграции.

Другие формы содержания под стражей и принудительные меры

52. Информация о содержании под стражей и применении принудительных мер в детских попечительских учреждениях, в процессе психиатрического лечения, в учреждениях для умственно отсталых лиц, при лечении наркоманов и лиц, страдающих старческим слабоумием, представлена в разделе по статье 16.

Статья 12

53. Обращается внимание на информацию, представленную Норвегией во втором периодическом докладе (пункты 34-36), которая по-прежнему сохраняет свою актуальность.

Специальные следственные органы

54. Обращается внимание на раздел по статье 2 (пункты 5-8) четвертого периодического доклада Норвегии, в котором говорится о специальных следственных органах и назначенном Генеральным прокурором в 2000 году комитете для оценки качества расследований, проводимых специальными следственными органами.

55. Комитет установил, что качество расследований является приемлемым, но между различными органами имеются существенные различия.

56. В этом контексте правительство в 2003 году предложило заменить бывшие специальные следственные органы по уголовным делам новым центральным отделом (Ot.prp. No. 96 (2002-2003)). Парламент (Stortinget) одобрил это предложение, и ожидается, что новый отдел приступит к выполнению своих функций в полном объеме с 2005 года. Отдел будет заниматься не только расследованием предполагаемых правонарушений со стороны сотрудников полиции и прокуратуры, но и принимать решения о возбуждении судебного преследования. Предоставление этому органу права принимать решения о возбуждении судебного преследования направлено на то, чтобы

исключить какие-либо подозрения в отношении того, что тесные связи между органами прокуратуры и сотрудниками полиции в одном и том же районе могут влиять на принятие решений, касающихся необходимости возбуждения судебного преследования за те или иные правонарушения.

Статья 13

57. Обращается внимание на информацию, представленную в четвертом периодическом докладе Норвегии (пункты 45-46) и в третьем периодическом докладе (пункты 41-48), которая сохраняет свою актуальность.

58. Также обращается внимание на информацию об административных процедурах подачи жалоб заключенными, представленную в разделе по статье 11 (пункты 39-73 ниже). Далее обращается внимание на процедуры подачи жалобы другими группами лиц, которые подвергались принудительным мерам в учреждениях, описанных в разделе по статье 16.

Статья 14

59. Обращается внимание на четвертый периодический доклад Норвегии (пункт 42).

60. В 2001 году был принят новый Закон о выплате компенсаций жертвам насильственных преступлений. Перевод этого Закона включен в данный доклад в виде приложения № 2.

61. В настоящее время решения по требованиям о выплате компенсаций принимает центральный Совет по компенсациям, решения которого могут быть обжалованы в Апелляционном комитете.

62. Получение компенсации обусловлено соблюдением определенных требований:

- компенсация выплачивается только жертвам насильственных преступлений или родственникам таких жертв. Государственная программа выплаты компенсаций применяется к жертвам *любого* насильственного преступления;
- как правило, лицо, обращающееся за получением компенсации, обязано без необоснованной задержки уведомить о преступлении полицию. Несоблюдение этого требования допускается в тех случаях, когда причины, по которым

жертва безотлагательно не уведомила полицию о таком преступлении, являются очевидными и обоснованными;

- должны иметься достаточные основания полагать, что соответствующее лицо является жертвой уголовно наказуемого акта насилия. Для этого Совет по компенсациям имеет доступ к соответствующим полицейским файлам. Вместе с тем отсутствует требование об осуждении предполагаемого преступника, равно как и какое-либо требование об установлении личности преступника;
- для облегчения работы Совета по компенсациям заявки на компенсации должны заполняться на специальном бланке. Эти бланки имеются в полиции, у сотрудников по консультированию жертв насильственных преступлений, в управлениях губернаторов областей, офисах службы социального обеспечения, национальном офисе по вопросам страхования и на вебсайте министерства юстиции.

63. Также существуют правила в отношении выплаты компенсации:

- компенсация может покрывать уже понесенную потерю дохода и потерю будущего дохода в результате преступления, затраты, которые либо уже были причинены, либо будут причинены в будущем в связи с телесными повреждениями, и ущерб одежде и другим личным вещам, которые были на жертве в момент совершения преступления. Кроме того, жертва может иметь право на получение компенсации за непоправимые увечья и/или компенсацию за ущерб нематериального характера;
- выплаты по линии государственной программы выплаты компенсаций предоставляются в дополнение к любой компенсации, которую жертва может получить от преступника (если его личность будет установлена) или в соответствии с каким-либо страховым полисом;
- Совет по компенсациям может обязать преступника (если его личность будет установлена) возместить предоставленную компенсацию. Обычно это делается в тех случаях, когда суд устанавливает правонарушителя.

Статья 15

64. Обращается внимание на четвертый периодический доклад Норвегии со ссылкой на информацию, представленную в третьем периодическом докладе Норвегии (пункты 54-56). Эта информация сохраняет свою актуальность.

65. Во время судебных разбирательств все чаще делаются конкретные ссылки на международные стандарты в области прав человека, которые играют все более важную роль. В частности, при рассмотрении Верховным судом ряда дел делались ссылки на право допрашивать свидетелей в связи с оглашением сделанных полицией заявлений с учетом прецедентной практики Европейского суда по правам человека.

Статья 16

Детские попечительские учреждения

66. Обращается внимание на четвертый периодический доклад Норвегии (пункты 68-69) и третий периодический доклад Норвегии (пункты 60-62).

67. Положения 1993 года, касающиеся прав детей и использования мер принуждения в детских попечительских учреждениях, были заменены в 2002 году. Новые положения охватывают вопросы, касающиеся прав детей, использования мер принуждения, апелляций и специальные положения, касающиеся помещения детей в детские попечительские учреждения и содержания их под стражей в соответствии со статьями 4-24 и статьями 4-26 Закона № 100 об охране детства от 17 июля 1992 года.

68. Несовершеннолетние правонарушители, лишенные свободы в соответствии со статьями 4-24 и статьями 4-26, имеют, среди прочего, право направлять наблюдательным органам жалобы о нарушении указанных положений.

69. Окружной совет по вопросам социального обеспечения в каждом округе уполномочен принимать решения по делам в соответствии с определенными статьями Закона об охране детства, в том числе по делам, касающимся статьи 4-24 (Помещение и содержание под стражей в учреждении без согласия ребенка). Статистические данные окружных советов по вопросам социального обеспечения за период 2000-2003 годов свидетельствуют о том, что на национальном уровне рост числа случаев помещения детей в учреждения без их согласия являлся совсем незначительным. Однако число детей, поступивших в учреждения в соответствии со статьей 4-24, варьируется в зависимости от округа и соответствующего года.

70. Случаи, рассматриваемые в соответствии со статьей 4-26 (Содержание под стражей в учреждении на основе выраженного согласия), не рассматриваются окружными советами по вопросам социального обеспечения. Согласно статистическим данным, полученным от губернаторов округов за период 2001-2004 годов, отмечается незначительное сокращение числа детей, поступивших в специальные учреждения в соответствии со статьей 4-26.

71. С 1 января 2004 года в соответствии с Законом об охране детства за детские попечительские учреждения отвечают государственные органы власти. С этой даты были введены в действие новые положения в отношении предъявляемых к учреждениям требований и вступило в силу требование в отношении частных учреждений об обязательном получении специального разрешения. Эти положения преследуют цель обеспечения соблюдения учреждениями надлежащих стандартов. В правила, касающиеся соблюдения прав детей во время их пребывания в попечительских учреждениях, а также в правила, касающиеся надзора за этими учреждениями, были внесены поправки, позволяющие в большей степени учитывать права детей.

Психиатрическое лечение

72. Обращается внимание на четвертый периодический доклад Норвегии (пункты 36-37). Закон об оказании психиатрической помощи от 2 июля 1999 года вступил в силу в январе 2001 года.

73. В соответствии с Законом об оказании психиатрической помощи ограничения и меры принуждения применяются только в случае крайней необходимости. По мере возможности учитывается мнение пациента в отношении таких мер. Могут применяться только такие меры, позитивные результаты которых явно перевешивают их отрицательные последствия.

74. Применяемые в психиатрических лечебных учреждениях для взрослых меры принуждения можно подразделить в основном на три группы: создание системы принудительного ухода за психиатрическими больными, принудительное лечение и применение средств принуждения. В соответствии с Законом об оказании психиатрической помощи принудительный уход может применяться к лицам, имеющим серьезные отклонения в психике:

- если необходимо не допустить существенного уменьшения вероятности восстановления или значительного улучшения состояния здоровья такого лица; или

- если существует весьма высокая вероятность того, что состояние соответствующего лица значительно ухудшится в самое ближайшее время; или
- для недопущения возникновения очевидного и серьезного риска для его собственной жизни и здоровья или для жизни и здоровья других людей, учитывая степень его психического расстройства.

75. Даже если эти условия будут соблюдаться, принудительный уход может применяться только лишь в тех случаях, когда после всесторонней оценки будет установлено, что такое решение однозначно является наилучшим для соответствующего лица, если только оно не представляет явную угрозу для жизни и здоровья других людей. При проведении такой оценки следует особо учитывать степень стресса, которому подвергнется соответствующее лицо в результате такого принудительного вмешательства.

76. Когда в отношении какого-либо лица принимается решение о принудительном уходе в соответствии с Законом об оказании психиатрической помощи, его ситуация контролируется наблюдательной комиссией. Положения, касающиеся комиссии, содержатся в главе шестой Закона. Наблюдательная комиссия осуществляет свою деятельность в качестве независимого органа. Она принимает решения, которые ей специально поручили принимать, и также, по мере возможности, осуществляет такое наблюдение, которое она считает необходимым для блага пациента. Она может рассматривать те или иные дела по своей собственной инициативе или по просьбе пациента, его ближайших родственников или персонала. Если комиссия выявляет обстоятельства, к которым она хотела бы привлечь внимание, она обсуждает этот вопрос с ответственным работником психиатрического учреждения и, в зависимости от обстоятельств, с главным врачом округа.

77. Когда в отношении какого-либо лица принимается решение о принудительном уходе, уведомление об этом вместе с копией подтверждающих документов направляется наблюдательной комиссии. Наблюдательная комиссия в максимально короткие возможные сроки проверяет, была ли соблюдена надлежащая процедура и было ли административное решение основано на оценке критериев, предусмотренных Законом об оказании психиатрической помощи.

78. Пациенты, в отношении которых применяется принудительный уход, могут без их согласия подвергаться таким видам обследования и лечения, которые явно соответствуют профессионально признанным методам психиатрического лечения и сложившейся

клинической практике. Проводить какое-либо обследование или лечение, требующее серьезного вмешательства, без согласия пациента невозможно. Однако пациента могут лечить медицинскими препаратами без его согласия. При таком лечении могут применяться лишь те медикаменты, которые зарегистрированы в Норвегии, и в пределах обычно применяемых доз. Такое лечение проводится с использованием медикаментов, оказывающих такой положительный эффект, который явно перевешивает отрицательные последствия любых побочных действий.

79. Закон об оказании психиатрической помощи регулирует применение принудительных средств при круглосуточном нахождении пациентов в учреждениях и подразделяет эти средства на три категории: механические средства (включая пояса и ремни), изоляция (краткосрочное содержание в закрытом помещении без присутствия персонала) и медикаменты краткосрочного действия (однократное применение медикаментов, которые оказывают краткосрочное воздействие с целью успокоить пациента или снять боль).

80. До настоящего времени у нас нет соответствующей информации о том, в какой степени принуждение и сила применяются в процессе психиатрического лечения. Доклад по этим вопросам, подготовленный Фондом научных и промышленных исследований при Норвежском технологическом институте, будет опубликован к концу 2004 года.

Умственно отсталые лица

81. Обращается внимание на четвертый периодический доклад Норвегии (пункт 39).

82. Как было упомянуто в предыдущем докладе, глава 6 А Закона № 81 о социальных услугах от 13 декабря 1991 года вступила в силу 1 января 1999 года. В этой главе содержатся положения, касающиеся прав и ограничений на применение принуждения и силы в отношении некоторых категорий умственно отсталых лиц и контроля за их применением. Для обеспечения возможности оценки нового Закона норвежский парламент принял решение ввести этот Закон в действие только на три года, а затем продлил этот срок до пяти лет.

83. Проведенная оценка этого Закона показала, что, благодаря его действию, улучшился контроль за применением принудительных мер и получило более широкое признание право умственно отсталых лиц на уважение их достоинства и самоопределение. За пять лет действия Закона количество случаев применения принудительных мер сократилось.

84. На основе этой оценки парламент добавил в Закон о социальных услугах постоянную главу 4 А. В соответствии с главой 4 А, как и предыдущей главой 6 А, принудительные меры могут применяться только в том случае, если они являются оправданными с профессиональной и этической точек зрения. Применяемые меры воздействия не должны выходить за рамки необходимых целей и должны быть соразмерными. Применение методов наказания или обращения, которые унижают достоинство или являются оскорбительными для личности, не допускается. В Законе нет конкретного описания мер, которые могут применяться. Он предусматривает создание системы наблюдения. Эти положения применяются во всех случаях, когда предоставляются медицинские и/или социальные услуги.

Лица, страдающие старческим слабоумием

85. Обращается внимание на четвертый периодический доклад Норвегии (пункт 67).

86. Норвежский центр по исследованиям в области старческого слабоумия подготовил обзор (1999-2001 годы) о числе случаев применения ограничений к пациентам в норвежских домах престарелых. В этом обзоре отражены все случаи принятия общих мер или мер в отношении отдельных лиц, независимо от наличия согласия со стороны лиц, к которым они применялись. При ознакомлении со статистикой важно иметь в виду, что цифры могут быть обманчивыми, поскольку в число учтенных мер входят как меры принуждения, так и другие меры, принятые без явно выраженного согласия реципиента. Были проведены стандартные опросы лиц, оказывающих базовые услуги, по случайной выборке, охватывающей 1 501 пациента в 222 палатах домов престарелых в 54 муниципалитетах, представляющих все пять медицинских округов Норвегии. Данные о лицах, страдающих старческим слабоумием, были собраны в обычных отделениях (ОО) и специальных отделениях (СО). Было выделено пять основных групп средств, ограничивающих свободу: средства механического удерживания, средства немеханического удерживания, наблюдение с помощью электронных средств, применение силы или давления во время медицинского обследования или лечения и применение силы или давления в повседневной жизнедеятельности.

87. Обзор показал, что 36,7% пациентов в ОО и 45% пациентов в СО подвергались воздействию средств ограничения свободы. Чаще всего применялись средства механического удерживания (23,3% в ОО и 12,8% в СО), при этом в 75% таких случаев использовались низкие барьеры для предотвращения падения пациентов с кровати во время сна, и использовалась сила или давление в повседневной жизнедеятельности (20,9% в ОО и 16,6% в СО). Сила или давление при медицинском обследовании или лечении чаще применялась в СО (19,1%), чем в ОО (13,5%). Средства немеханического

удерживания применялись менее часто, а электронное наблюдение применялось редко (7,2% в ОО, 0,9% в СО).

88. Применение всех видов средств, ограничивающих свободу, за исключением электронного наблюдения, в значительной мере зависело от степени старческого слабоумия, агрессивного поведения и утраты функциональных способностей в повседневной жизнедеятельности. Уровень квалификации и образования персонала не оказывал значительного влияния на применение ограничивающих свободу средств. Чаще всего указываемыми причинами для применения вышеупомянутых мер являлись: необходимость создания условий для проведения хотя бы минимальных процедур по уходу за пациентом, недопущение падения пациента с кровати или стула и обеспечение возможностей для проведения других необходимых процедур, включая медицинское лечение.

89. В 2003 году правительство представило в парламент доклад (St.meld. nr. 45 (2002-2003): Betre kvalitet i dei kommunale pleie-og omsorgstenestene/"Белый документ" № 45 (2002-2003): Повышение качества услуг муниципальных служб по обеспечению ухода и медицинской помощи), в котором было описано несколько мер по повышению качества медико-санитарных услуг с уделением особого внимания обеспечению ухода за престарелыми лицами. Были также изданы нормативные положения, регулирующие качество ухода и медицинской помощи для лиц, страдающих старческим слабоумием. Кроме того, министерство здравоохранения рассматривает вопрос о необходимости введения новых положений, касающихся введения ограничений на применение мер принуждения к лицам, страдающим старческим слабоумием, и другим пациентам, не имеющим возможности выразить свое согласие, и контроля за такими мерами.

Применение мер принуждения к наркоманам и алкоголикам

90. Глава 6 Закона о социальных услугах содержит положения, регулирующие применение специальных мер в отношении лиц, злоупотребляющих веществами, вызывающими опьянение или наркотическое отравление. В соответствии со статьей 6-2 в тех случаях, когда такие лица подвергают опасности свое здоровье в результате значительного и долгосрочного злоупотребления вызывающими опьянение или наркотическое отравление веществами, может приниматься решение об их помещении в специальное учреждение на максимальный срок до трех месяцев. Такое решение может приниматься только в том случае, если соответствующее учреждение может предоставить такому лицу удовлетворительную помощь.

91. Статистические данные о наркоманах и алкоголиках, подвергнутых принудительному помещению в специальные учреждения:

	2001	2002	2003
Решения, принятые Советом округа	44	36	39
Решения, принятые социальными службами, решения о временном помещении в учреждения и решения по срочным вопросам	31	35	30

92. В соответствии со статьей 6-2 а, добавленной в результате принятия Закона № 41 от 23 июня 1995 года, в отношении беременной женщины, которая злоупотребляет вызывающими опьянение или наркотическое отравление веществами, может быть принято решение о помещении ее в учреждение на весь период беременности в том случае, если злоупотребления носят такой характер, что существует очевидная вероятность того, что в противном случае может пострадать ребенок. Социальная служба обязана не реже чем раз в три месяца рассматривать вопрос о том, есть ли необходимость продолжать удерживать женщину в таком учреждении.

93. Ниже приводятся статистические данные о числе злоупотреблявших вызывающими опьянение или наркотическое отравление беременных женщин, подвергнутых помещению в специальные учреждения:

	2001	2002	2003
Решения, принятые Советом округа	13	27	14
Решения, принятые социальными службами, решения о временном помещении в учреждения и решения по срочным вопросам	11	34	24

94. Решения о временном помещении в учреждения, принятые социальными службами, являются краткосрочными и подлежат скорейшему утверждению Советом округа, по возможности в течение 48 часов. Решения о временном помещении в учреждения могут обжаловаться в Совете округа (перед комитетом экспертов, в состав которого входят председатель, имеющий юридическую подготовку, а также рядовые граждане).

95. Если принимается решение о временном помещении в учреждение, это предложение должно направляться на утверждение Совета округа в течение двух недель. Если предложение не было направлено в Совет округа в течение этого срока, решение аннулируется.

96. Решение о немедленном/срочном помещении в учреждение принимается в том случае, когда существует реальная и/или чрезвычайно серьезная угроза причинения ребенку вреда, если это решение не будет немедленно принято и исполнено.

97. Решения Совета округа могут обжаловаться в городском суде.

98. В конце 90-х годов в рамках трех норвежских программ по проведению медицинского лечения был проведен обзор практических/клинических результатов принудительного лечения токсикоманов. Одну из этих программ осуществляет специальное отделение по лечению беременных наркоманок (Borgestadklinikken). Главный вывод заключается в том, что основным эффектом трехмесячного периода принудительного лечения является появление у пациентов дополнительной мотивации к продолжению лечения на добровольной основе. Другое исследование, проведенное в тюрьмах (Фонд Тирили), свидетельствует о таких же результатах осуществления программы лечения молодых и взрослых наркоманов. В третьем исследовании, основанном на деятельности отделения неотложной помощи университетского госпиталя в Осло (Ullevål), делается вывод о том, что достигнутые результаты являются недостаточными.

II. ВЫПОЛНЕНИЕ ВЫВОДОВ И РЕКОМЕНДАЦИЙ КОМИТЕТА

Специальное положение о санкциях за применение пыток

99. 2 июля 2004 года было принято специальное положение о санкциях за применение пыток, которое фигурирует в статье 117 Общего гражданско-уголовного кодекса. Статья 117 запрещает государственным должностным лицам причинять телесные повреждения, сильную физическую боль или душевные страдания какому-либо лицу для получения информации или признания, с целью наказания, запугивания или принуждения какого-либо лица или по причине его религиозных верований, расы, цвета кожи, пола, сексуальной ориентации, образа жизни или наклонностей, национального или этнического происхождения. Лицо, применяющее пытки, подлежит наказанию в виде тюремного заключения на срок до 15 лет. Применение изощренных или жестоких пыток, повлекших за собой смерть, наказывается тюремным заключением на срок до 21 года.

100. Деяния, подпадающие под действие этого положения, ранее охватывались более общими положениями Уголовного кодекса о применении силы, угроз, причинении телесных повреждений, злоупотреблении властью и т.п.

Применение одиночного заключения до суда

101. В Закон об уголовном судопроизводстве была внесена поправка Законом № 55 от 28 июня 2002 года, основная цель которой заключается в том, чтобы сократить в целом применение одиночного заключения и усилить судебный контроль за его применением. Эта поправка вступила в силу 1 октября 2002 года.

102. В соответствии с предыдущей формулировкой статьи 186 Закона об уголовном судопроизводстве суд мог издавать распоряжение о том, что содержащемуся под стражей лицу запрещается встречаться с посетителями и отправлять или получать письма или передачи или что свидания с таким лицом или обмен с ним письмами могут проводиться только под контролем полиции. На основании таких распоряжений полиция сама решала, держать заключенного в одиночной камере или нет. В настоящее время в соответствии с пересмотренной статьей 186 и новой статьей 186 а) применять одиночное заключение можно только с непосредственного разрешения суда.

103. Кроме того, для обеспечения применения одиночного заключения лишь в случае крайней необходимости решение о его применении в настоящее время может приниматься только при существовании непосредственной угрозы того, что в противном случае задержанное лицо может уничтожить доказательства по делу, например путем избавления от улик, или оказать воздействие на свидетелей или сообщников. Кроме того, решение об одиночном заключении не может приниматься, если такое заключение представляет собой непропорциональную меру, исходя из характера и других обстоятельств дела.

104. Помимо этого, срок одиночного заключения устанавливает суд. Срок такого заключения должен быть как можно более коротким и не может превышать двух недель. Распоряжением суда этот срок может быть продлен за один раз на две недели. Если характер расследования или другие особые обстоятельства указывают на то, что пересматривать этот срок по истечении двух недель бессмысленно, и если обвиняемое лицо старше 18 лет, этот срок может быть продлен до четырех недель за один раз.

105. Были введены ограничения в отношении максимальных сроков применения одиночного заключения. Заключенный не может находиться в одиночном заключении более шести недель подряд, если за правонарушение, в котором его обвиняют, может быть вынесен приговор о тюремном заключении на срок менее шести лет. Если максимальный срок тюремного заключения по приговору составляет более шести лет, заключенный может содержаться в одиночном заключении 12 недель подряд. В исключительных случаях задержанный может содержаться в одиночном заключении более 12 недель, если

того требуют особые обстоятельства. Заключение в возрасте до 18 лет не при каких обстоятельствах не может находиться в изоляции более восьми недель подряд независимо от максимального срока приговора.

106. Если в ожидании суда какое-либо лицо содержалось под стражей и впоследствии было осуждено, в решении суда должно быть оговорено, что весь этот период засчитывается в общий срок наказания. Если все время содержания под стражей было проведено в полной изоляции, осужденному дополнительно засчитывается один день отбытия наказания за каждые 48 часов периода, который отсчитывается с того момента, как осужденное лицо было подвергнуто полной изоляции (см. статью 60 Общего гражданско-уголовного кодекса).

107. Кроме того, правительство работает над сокращением общего времени проведения следственных действий и вынесения судебных решений по уголовным делам путем разработки новых законов, методов работы, повышения квалификации персонала и разработки и совершенствования соответствующих компьютерных технологий. Эти меры должны повлиять на сроки содержания под стражей до суда в целом и в одиночном заключении в частности.

Поправки к Закону об иммиграции, принятые на основе резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности

108. Резолюция 1373 (2001) Совета Безопасности обязывает Норвегию принять ряд мер для борьбы с международным терроризмом. Правительство Норвегии в апреле 2003 года предложило внести ряд поправок для выполнения этих обязательств, включая поправки в Закон об иммиграции. Эти поправки были приняты 28 июня 2002 года.

109. В пункте 2 с) резолюции говорится о том, что все государства должны "отказывать в убежище тем, кто финансирует, планирует, поддерживает или совершает террористические акты или предоставляет убежище". В соответствии с этим положением статьи 27, 28, 29, 30 и 58 Закона об иммиграции, касающиеся отказа иностранным гражданам в разрешении на въезд в страну и их высылки, пришлось пересмотреть и в некоторые из них внести поправки.

110. Было сочтено, что существующие в статьях 27 и 28 Закона об иммиграции положения, касающиеся отказа иностранным гражданам в разрешении на въезд в страну, соответствуют обязательствам, возникающим в связи с резолюцией Совета Безопасности. Такие решения об отказе иностранным гражданам в разрешении на въезд в страну могут

приниматься только в отношении иностранных граждан, которые не имеют разрешения на работу, пребывание или постоянное проживание в Норвегии.

111. Основания для высылки иностранных граждан, имеющих разрешение на работу, пребывание и постоянное проживание, регулируются статьями 29 и 30 Закона об иммиграции. На основе общей оценки существующих положений и замечаний, высказывавшихся на открытых судебных слушаниях, были включены следующие новые пункты:

а) подпункт е) пункта 1 статьи 29: иностранец может быть выслан, "если он нарушил статьи 147 а) или 148 б) Уголовного кодекса или предоставил убежище какому-либо лицу, о котором ему известно, что оно совершило такое преступление". В пункте 2 статьи 29 далее говорится, что распоряжение о высылке согласно подпункту е) не может издаваться, если эта мера будет несоразмерно строгой по отношению к иностранцу или его ближайшим родственникам, учитывая серьезность правонарушения и связь иностранца с Королевством;

б) подпункт с) пункта 2 статьи 30: любому иностранцу, удовлетворяющему требованиям в отношении получения разрешения на постоянное проживание, может быть отказано в выдаче такого разрешения или он может быть выслан, "если иностранец нарушил статьи 147 а) или 147 б) Уголовного кодекса или предоставил убежище какому-либо лицу, о котором ему известно, что оно совершило такое преступление" (см. подпункт е) пункта 1 статьи 29);

с) пункт 3 статьи 58: "Любой иностранец, на которого распространяется действие Соглашения о европейской экономической зоне и Конвенции Европейской ассоциации свободной торговли, может быть выслан, если этот иностранец нарушил статьи 147 а) или 147 б) Уголовного кодекса или предоставил убежище какому-либо лицу, о котором ему известно, что оно совершило такое преступление".

112. В новых положениях четко подчеркивается, что террористы и лица, связанные с терроризмом, могут быть высланы, даже если их действия не направлены против Норвегии, а также независимо от того, было ли такое лицо осуждено за такую деятельность. Для этого не требуется устанавливать уголовную ответственность в соответствии с Уголовным кодексом. Достаточно убедиться в том, что имело место деяние, объективно квалифицируемое как правонарушение. До настоящего времени соответствующей прецедентной практики, касающейся новых положений, содержащихся в статьях 29 и 30, не имеется.

113. Следует отметить, что в ходе всего процесса открытых слушаний и в заключительном предложении по поправкам подчеркивалось, что в соответствии с новыми положениями высылка не может производиться, если существует риск того, что высылаемое лицо подвергнется бесчеловечному обращению. Высылка не может также производиться в том случае, если она будет представлять собой нарушение международных конвенций, включая Конвенцию против пыток, и в тех случаях, когда соответствующие международные нормы направлены на укрепление положения иностранных граждан.

Список приложений

Приложение № 1: Обновленный текст Закона об экстрадиции.

Приложение № 2: Закон № 13 от 20 апреля 2001 года, касающийся выплаты компенсаций лицам, которым был причинен ущерб в результате уголовного деяния и т.д. (Закон о компенсации жертвам насильственных преступлений).
